

Номер телефона для бесплатных звонков:

1-800-511-2300

Сайт:

dhcs.ca.gov/OPL

Английский, испанский, арабский, армянский, камбоджийский/кхмерский, кантонский, фарси, хинди, хмонг, японский, корейский, лаосский, мандаринское наречие китайского языка, панджабский, русский, тагальский, тайский и вьетнамский.
(услуги доступны в режиме 24/7)

Чтобы иметь возможность пройти бесплатные обследования на рак груди и шейки матки, вы должны удовлетворять следующим требованиям:

- Проживание в штате Калифорния.
- Соответствие возрастным требованиям.
- Отсутствие договора медицинского страхования или наличие договора медицинского страхования, предусматривающего ограниченную ответственность.
- Наличие договора медицинского страхования,

Уведомление о недопущении дискриминации

Департамент здравоохранения штата Калифорния руководствуется федеральными законами о гражданских правах и не допускает дискриминации по признаку расы, цвету кожи,

Language Assistance Services

Si habla español, usted puede conseguir ayuda para entender este documento, hablando con su proveedor de atención primaria del programa EWC o llamando al Contratista Regional de su condado. Los teléfonos del Contratista Regional se encuentran abajo. Esta asistencia lingüística es gratis.

如果您說漢語，我們可以幫助您瞭解這份文檔。請諮詢您所在地EWC附近診所或當地負責聯絡人。當地負責人電話見下文，他們會免費提供說明服務。



1-800-511-2300
dhcs.ca.gov/EWC



© 2021 Департамент здравоохранения.
Все права защищены. Russian

Бесплатные скрининговые обследования на рак груди и шейки матки

в рамках программы EWC

Что собой представляет программа Every Woman Counts (EWC)?

Программа EWC предусматривает бесплатный скрининг на рак груди и шейки матки и последующее наблюдение. Женщины, проживающие в Калифорнии и отвечающие критериям участия в программе, могут проходить маммографию, сдавать тесты Папаниколау и анализы на ВПЧ. С возрастом риск развития рака груди и шейки матки повышается, поэтому женщинам рекомендуется регулярно проходить скрининговое обследование.



Зачем делать маммографию?

- Рак груди, выявленный на ранней стадии, лучше поддается лечению.
- Маммография позволяет выявлять рак груди, когда его симптомы неочевидны.

Как часто следует проходить маммографию?

- Если вам 40 лет или больше, каждые 1–2 года.
- Проконсультируйтесь со своим врачом о том, когда и как часто вам следует проходить скрининговое обследование.

1-800-511-2300
dhcs.ca.gov/OPL

В рамках программы EWC предоставляются следующие бесплатные услуги:

- Маммография
- Тесты Папаниколау
- Анализы на ВПЧ
- Тесты Папаниколау с одновременным анализом на ВПЧ
- Контрольные тесты при необходимости

Проконсультируйтесь со своим врачом о том, когда и как часто вам следует проходить скрининговое обследование на рак груди и шейки матки.

Признаками и/или симптомами рака груди могут являться:

- Шишка, опухолевидное образование или припухлость в груди или подмышечной области;
- Изменение размера или формы груди;
- Изменение текстуры и цвета кожи (появление ямочек, складок, покраснений, чешуек или уплотнений) на груди или сосках;
- Втяжение или инверсия соска;
- Выделения из сосков и/или
- Боль в груди.

Если у вас наблюдаются какие-либо из этих признаков или симптомов, немедленно обратитесь к врачу.

Пожалуйста, примите во внимание, что такие признаки и/или симптомы

Зачем проходить скрининговое обследование на рак шейки матки?

- Своевременное обнаружение клеточных изменений и назначение необходимого лечения может предотвратить рак шейки матки.
- Тест Папаниколау позволяет выявлять изменения в клетках шейки матки, которые могут стать причиной развития рака.
- Анализ на ВПЧ позволяет выявлять вирус, способный вызывать изменения в клетках шейки матки.



Как часто нужно проходить скрининговое обследование на рак шейки матки?

- Женщины в возрасте от 21 года могут сдавать мазок Папаниколау раз в 3 года.
- Женщины в возрасте от 30 лет могут сдавать:
 - Анализ на ВПЧ раз в 5 лет или
 - Мазок Папаниколау с одновременным анализом на ВПЧ раз в 5 лет или
 - Мазок Папаниколау раз в 3 года.

Чтобы выяснить, какой вариант будет для вас оптимальным, проконсультируйтесь со своим врачом.